

Traduction du Bulgare



AGENCE DES MARCHÉS PUBLICS (AOP)
4 rue Lege, 1000 Sofia
e-mail: aop@aop.bg
Web site : <http://www.aop.bg>

A V I S

d'appel d'offres pour marché public correspondant à la marge de montants visée à l'article 20, alinéa (2), de la Loi sur les marchés publics (LMP)

Numéro de l'annonce: []

Entité adjudicatrice : [La Représentation permanente de la République de Bulgarie auprès de l'Union Européenne]

Division : (*si applicable*): [.....]

No d'inscription au Registre des marchés publics : [02251]

Adresse : [Square Marie Louise No 49, 1000 Bruxelles]

Personne de contact : (*une seule ou plusieurs*): [Evgeni TODOROV]

Téléphone : [0032 022358300]

E-mail: [Evgeni.TODOROV@mfa.bg]

L'accès au dossier pré-informationnel est limité : [] OUI [x] NON

Des informations complémentaires peuvent être sollicitées à :

[x] L'adresse/s de contact mentionnée/s ci-dessus

[] Une autre adresse : (*prière d'indiquer*)

Réception d'offres et documentations par voie électronique : [] OUI [x] NON

La commande porte sur :

[x] Travaux

[] Fournitures

[] Services

La commande a pour objet: "Des travaux d'étanchéification, dont remplacement des recouvrements de toiture existants, sur les corps de l'immeuble abritant le siège de la Représentation permanente de la République de Bulgarie auprès de l'Union Européenne".

Description succincte :

Lieu d'exécution : Bruxelles, Square Marie Louise No 49

Valeur estimée globale du marché : (*en BGN, HT*): [343 000]

Division en lots (si applicable) : OUI NON

Numéro du Lot: []

Intitulé : [.....]

Valeur estimée : (en BGN, HT): []

Note : Prendre ce champ pour chacun des lots prévus.

Conditions à satisfaire par les candidats (si applicable) :

À la procédure de passation du marché public peuvent participer des personnes physiques ou morales, bulgares et/ou étrangères, à titre d'opérateurs individuels ou associés en groupement, ainsi que tout autre soumissionnaire habilité en vertu de la législation du pays dans lequel il est établi. Le statut ou la forme juridique d'un candidat ne sauraient constituer des motifs valables pour son élimination de la procédure de passation du marché public lorsque celui-ci ou les membres du groupement respectif ont plein droit de prester le/s service/s considérés/s dans l'État membre d'établissement.

En soumettant son offre le participant s'engage à accepter toutes les exigences et conditions mentionnées dans le présent Avis, en respectant les dispositions de la Loi sur les marchés publics (LMP) et des autres textes relatifs à l'exécution de la commande.

Les données et les documents présentés dans le dossier ne peuvent être signés que par des responsables ayant pouvoir de représentation qui sont désignés dans le Certificat de situation actuelle, ou le cas échéant, par des personnes explicitement mandatées à cette fin. En cas de délégation de pouvoirs, la procuration doit être certifiée par notaire.

Exigences relatives à la situation propre du candidat : [OUI]

Le candidat sera obligatoirement écarté de participation en présence des circonstances mentionnées à l'article 54, alinéa (1), points 1 à 5 et 7 de la LMP.

À la procédure de passation du marché public ne peuvent pas participer des personnes qui tombent sous le coup des interdictions visées à l'article 3, point 8 de la Loi sur les relations économiques et financières avec les sociétés enregistrées sous la juridiction d'un régime fiscal préférentiel, les personnes qui y sont liées et leurs propriétaires réels (LRREFSEJRFPPPLPR), sous réserves des dérogations prévues à l'article 4 de ladite loi.

Capacité légale d'exercer l'activité professionnelle considérée : [OUI]

Le participant doit être inscrit au Registre professionnel central des constructeurs (RPCC) géré par la Chambre des constructeurs en Bulgarie, notamment pour l'exécution de travaux d'une catégorie identique à celle dont relève l'objet de la commande; respectivement être inscrit sur un registre équivalent dans un autre pays qui est membre de l'Union Européenne ou partie de l'Accord sur l'Espace économique européen (EEE).

Les constructeurs établis dans un État membre de l'UE ou de l'EEE sont tenus d'avoir une assurance valide de responsabilité civile professionnelle susceptible de couvrir les dommages pouvant résulter d'un non accomplissement éventuel de leurs engagements professionnels et/ou obligations aux termes des réglementations applicables.

Les soumissionnaires déclarent, dans le formulaire intitulé Présentation du participant, leur inscription sur un registre professionnel qualifié, selon le lieu d'immatriculation de l'entreprise, ainsi que la possession d'une assurance de responsabilité civile professionnelle. Avant la signature du contrat et après notification de la décision d'attribution, le soumissionnaire choisi comme attributaire doit présenter les pièces susceptibles d'attester des circonstances déclarées dans son offre.

Situation économique et financière : [NON]

Capacités techniques et professionnelles : [NON]

Renseignements sur marchés réservés (si applicable) :

Ce marché est réservé à des entreprises ou coopératives adaptées ayant pour objectif principal l'intégration sociale des handicapés ou des personnes vulnérables...

La mise en œuvre est restreinte aux programmes qui sont axés sur les emplois protégés...

Critères d'attribution:

Corrélation optimale Qualité/Prix sur la base de :

Les prix et les indices de qualité

Les charges et les indices de qualité

..... Le coût des charges

.... Le prix le plus bas

Indices de qualité : (Prière de reprendre autant de fois que nécessaire)

Désignation: [.....]

Pondération : []

Délai limite de réception des offres :

Date: (jj/mm/aaaa) [19.09.2016]

Heure: (hh:mm) [17:30]

Délai de validité des offres :

Date: (jj/mm/aaaa) [19.12.2016]

Heure: (hh:mm) [17:30]

Date et heure d'ouverture des offres :

Date: (jj/mm/aaaa) [20.09.2016]

Heure: (hh:mm) [15:00]

Lieu d'ouverture des offres : [Bruxelles, Square Marie Louise No 49. La présence de représentants des soumissionnaires sera autorisée.]

Renseignements sur financements accordés par l'Union européenne :

Ce marché s'inscrit dans un projet / programme financé par des fonds de l'Union européenne :

OUI NON

Identification du projet (si applicable) : [.....]

Autres informations (si applicable) :

Etant donné que la commande sera réalisée en territoire belge, les paiements contractuels seront libellés en EUROS.

Le montant estimatif remontera donc à 175 000 EUROS.

Le critère d'attribution retenu sera "le prix le plus bas".

Les propositions de participation seront à rédiger en Bulgare et/ou en Français (choix libre).

1. Les personnes désirant participer à la procédure de passation du marché public devront

déposer leur documentation personnellement ou par mandataire explicitement habilité, et/ou l'envoyer par la poste ou par un autre opérateur de courrier, en recommandé avec accusé de réception, à l'adresse suivante : Square Marie Louise No 49, 1000 Bruxelles, Belgique.

2. Cette documentation sera présentée sous plis, non transparent et scellé, portant les mentions suivantes :

- A) Dénomination du participant, y compris des membres du groupement (si applicable) ;
- B) Adresse de correspondance, Téléphone, Fax, et/ou E-mail du participant
- C) Intitulé du marché

3. Ce plis contiendra des documents et formulaires dûment renseignés et signés, tels :

- 3.1. Présentation du participant – Spécimen N° 3;
 - 3.2. Proposition d'exécution – Spécimen N° 1;
 - 3.3. Offre de prix – Spécimen N° 2;
 - 3.4. Déclaration aux termes des articles 3, point 8, et 4 de la Loi sur les relations économiques et financières avec les sociétés enregistrées sous la juridiction d'un régime fiscal préférentiel, les personnes qui y sont liées et leurs propriétaires réels – Spécimen N° 4;
 - 3.5. Déclaration aux termes de l'article 54, alinéa 1, p.p. 1, 2 et 7 de la LMP – Spécimen N° 5;
 - 3.6. Déclaration aux termes de l'article 54, alinéa 1, p. p.3-5 de la LMP – Spécimen N° 6;
 - 3.7. Déclaration aux termes de l'article 66, alinéa 1, de la LMP, spécifiant quels travaux, objet du marché, seront proposés en sous-traitance et leur rémunération, en pourcentage de la valeur estimée du marché, ainsi que les sous-traitants prévus – Spécimen N° 7;
 - 3.8. Déclaration de consentement à participation en tant que sous-traitant selon l'article 101, alinéa 9, en rapport avec paragraphe 2, point 34 des Dispositions supplémentaires de la LMP – Spécimen N° 8;
 - 3.9. Déclaration relative à l'absence de liens avec un autre participant, aux termes de l'article 101, (11), en rapport avec paragraphe 45 des Dispositions Supplémentaires de la LMP – Spécimen N° 9;
 - 3.10. Convention de regroupement, dûment signée par les intéressés /si applicable/;
 - 3.11. Procuration de délégation du pouvoir de représentation, donnée par le participant à un mandataire (original ou copie certifiée par notaire) /si applicable/;
4. Avant de signer son contrat, l'attributaire devra présenter:
- 4.1. Des documents délivrés par les organismes compétents pour certifier l'inexistence des circonstances visées à l'article 54, alinéa 1, points 1, 3 et 6, ainsi qu'à l'article 55, alinéa 1, p. 1 de la LMP, sauf si dans la législation du pays d'établissement du participant, il est prévu que certains de ces renseignements seront inscrits sur un registre public non onéreux auquel l'acheteur peut s'adresser pour les recevoir gratuitement.
 - 4.2. Document, y compris en CCC, délivré par une autorité compétente d'un pays qui est membre de l'UE et/ou de l'EEE pour certifier la capacité professionnelle en travaux de bâtiment ou, à la rigueur, spécifier la réglementation donnant droit au participant d'exercer le métier de constructeur;
 - 4.3. Copies des polices d'assurance au nom du participant en tant que Professionnel.

Date du présent Avis :

Date: (jj/mm/aaaa) [01.09.2016]

Adjudicateur :

Nom/Prénoms : (Signature et cachet) [TZANTCHEV Dimitër Tzantchev]

Fonction : [Ambassadeur, Représentant permanent de la République de Bulgarie auprès de l'Union Européenne]

